

JORGE FERNÁNDEZ PÉREZ

Curriculum Vitae



Date and place of birth: Ponferrada (León, Spain); Sep. 5th, 1988

Address: 85 Avenue Road Extension, LE2 3EQ, Leicester, UK

Telephone: +447305483488; +34696625461

E-mail: fdezperezjorge@gmail.com

Proz: <http://www.proz.com/profile/1950389>

LinkedIn: [es.linkedin.com/in/fdezperezjorge](https://www.linkedin.com/in/fdezperezjorge)

Website: <https://jfernandeztraductor.com/>

Professional experience

- **Freelance translator:** Translation, localization, proofreading/editing, copywriting and transcreation Since Jan. 2016
 - Specialties: e-commerce, websites, marketing, technical, games, literary
 - Other fields of experience: tourism, legal, medical, scientific, journalism...
- **Editor:** Editing, translating and composing articles, interviews and short stories in Windumanoth Magazine Since Jul. 2017
- **Editor:** Reviewing, editing, translating, etc. literary texts in Editorial Hiboria Nov. 2015 - Oct. 2016
- **English teacher:** All levels in Language Kingdom (Gijón, Spain) Oct. 2015 - Nov. 2015
- **Intern teacher:** English lessons in Lancia Secondary School (León, Spain) Mar. 2015 - May 2015
- **English teacher:** support lessons in Axioma after-school learning center (León, Spain) Oct. 2013 - Jan. 2014
- **Volunteer translator (en>es):** translation of articles in Global Voices Online Sep. 2013 - Oct. 2013
- **Literary translator (pt>es):** Quarto de Traducción (University of Salamanca project) Feb. 2013 - Jun. 2013

Education

- **University Master's Degree in Secondary Teacher Training, Vocational Training and Languages** (University of León) 2014 - 2015
 - Specialty: English
- **Degree in Translation and Interpreting** (University of Salamanca) 2010 - 2014
 - First foreign language: English
 - Second foreign language: French

Further training	• Video Game Localization: Become a Pro (Traduversia)	Nov. 2020 - Dec. 2020
	• Introduction to Video Game Localization (Traduversia)	Oct. 2020 - Nov. 2020
	• Online Transcreation and Copywriting Training Course for Translators (Trágora Formación)	Feb. 2017 - Mar. 2017
	• SEO (Search Engine Optimization) Training Course (Fundación UNED)	Apr. 2016 - Jun. 2016

Languages	• Spanish	Native language			
		Listening comprehension	Reading comprehension	Oral expression	Written expression
	• English	Expert level	Expert level	Expert level	Expert level
	• French	Expert level	Expert level	Expert level	Expert level
	• Portuguese	High level	Expert level	High level	Expert level
• Galician	Expert level	Expert level	High level	High level	

Computer skills	• Computer-assisted translation (CAT) tools
	• SDL Trados Studio: Expert level
	• MemSource: Expert level
	• MemoQ: Expert level
	• Déjà Vu: Expert level
	• Microsoft Office: Expert level
• SEO (Search Engine Optimization): high level	